

درس ۲



۱- ترجم العبارات التالية الى الفارسية :

(الف) نَهَضَ أُوَيْسٌ مِنْ مَكَانِهِ حَزِينًا وَ قَالَ لِصِرْحَابِيَّ.

پاسخ: اویس با ناراحتی از جایش برخاست و به یار پیامبر گفت:

(ب) جَلَسَ عَلَى الْأَرْضِ قَلْبًا... نَظَرَ إِلَى السَّمَاءِ، كَفَسَّشُ عَنْ مَوْضِعِ الشَّمْسِ.

پاسخ: با ناراحتی بر روی زمین نشست..... به آسمان نگاه کرد. به دنبال جای خورشید می گشت.

(ج) نَهَضَ أُوَيْسٌ مِنْ مَكَانِهِ وَ قَالَ : وَالدَّتِي بَانْتِظَارِي .

پاسخ: اویس از جایش برخاست و گفت : مادرم منتظرم است.

(د) أَيْمَكُنْ يَا أُوَيْسُ !؟ هَلْ تَصَدُقْ

پاسخ: آیا امکان دارد ای اویس آیا باور می کنی؟

(و) قَطَعْتُ هَذِهِ الْمَسَافَةَ الْبَعِيدَةَ لَزِيَارَةِ حَبِيبِي

پاسخ: این مسافت دور را برای دیدار دوستم پیمودم.

(ه) بَعْدَ سَاعَاتٍ أَنَا فِي خِدْمَةِ حَبِيبِي

پاسخ: پس از چند ساعت من در خدمت دوستم هستم.

(ی) هُوَ سَافَرٌ إِلَى مَكَانٍ قَرِيبٍ، يَرْجِعُ بَعْدَ قَلِيلٍ.

پاسخ: او به جایی نزدیک مسافرت کرد و اندکی بعد برمی گردد.

(ن) يَرْجِعُ أَنْبِي وَ يَقُولُ: تَفْوُحُ رَائِحَةِ الْجَنَّةِ مِنْ قَبْلِ قَرْنٍ

پاسخ: پیامبر بر می گردد و می گوید: بوی بهشت از سمت (قرن) پخش می شود. (پراکنده می شود)

۲- صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ فِي التَّرْجُمَةِ (در ترجمه هر جمله دو اشتباه وجود دارد)

(الف) أَكْتَبْتُ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ.

برای من در آن دنیا و آخرت نیکی را بنویس .

پاسخ: برای من ← برای ما (زیرا ضمیر (نا) در (لنا) متکلم مع الغیر است.) آن دنیا ← این دنیا

(ب) قَالَ فِرْعَوْنُ: أَمْ قَوْلِي كَلَامِي؟

فرعون می گوید: آیا سخن مرا قبول می کنی؟

پاسخ: می گوید ← گفت (قَالَ فَعَلَ مَاضِي اسْت)

قبول می کنی ← قبول کردی (فَعَلَ مَاضِي اسْت)

(ج) الْمُؤْمِنُونَ الصَّادِقُونَ فِي الْحَيَاةِ.

مومن در زندگی راستگو است .

پاسخ: مومن ← مومنان . است ← هستند (چون مبتدا و خبر هر دو جمع هستند.)

۳- أكمل الفراغ.

- (الف) المومناتُ فى سبيل الله (تجاهدٌ، كُفاهِ دنَ، تجاهِ دنَ ✓)
 (ب) إنا نحنُ الذكِرَ. (نَوَلْتُ، نَوَّلْنَا ✓، نَوَّلَ)
 (ج) فأصبو على ما يقولونَ و بِسِرِّحٍ... بحمدِ ربِّكَ (فعل امرٍ مِن سَبَّحَ)

۴- أكمل الجدول.

المصدر	المضارع	الماضى
.....	عَلَّمَ

پاسخ: يُعَلِّمُ. تعليم

۵- أجب:

- (الف) ضِدُّ (بعيد):
 (ب) الجزيل (بالفارسية)
 (ج) أسلَمَ (بالفارسية)
 (د) محبوب (بالعربية)
- پاسخ: الف) قريب ب) فراوان ج) اسلام آورد، مسلمان شد د) حبيب

۶- اكمل الفراغ مما بين القوسين .

- (الف) أنتم (يُدَاخِعُ) «امر»
 (ب) نحن (أَكْرَمَ) «ماضى»
 (ج) أنت (إِسْتَخْرَجَ) «نهى»
 (د) هُم (يَنْزِلُ) «مضارع»
- پاسخ: الف) دافعوا ب) أكرمنا ج) لا تَسْتَخْرِجُ د) يَنْتَزِلُونَ

۷- اكمل الفراغ بالكلمة المناسبة:

- (الف) انا نحن عليك القرآن (نَزَّلْنَا - نَزَّلَ - نَزَّلُوا)
 (ب) الا الله (المضارع للنهى من (تعبدون))

پاسخ: الف) نَزَّلْنَا ب) لا تعبدوا